

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)

Sunday English Mass at 10:00 AM

Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM

Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment

(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only

Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.

Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



125TH ANNIVERSARY- SS.CYRIL & METHODIUS CHURCH

For 125 years, our parish has been a spiritual home for our community. From the first gatherings in the basement of St. Peter's Church to the beautiful space we share today, our history is made of the moments, big and small, that have brought us all together.

To celebrate this milestone in 2027, we're gathering memories from our community. We invite you to share a favorite memory, story, photo, or video with us by emailing us

at history@sscyrilmethodiushartford.org.

Your recollections are what make our parish a true family, and we would be honored to include them in our celebration.

BRANCHES ON THE VINE

Branches on the Vine is a weekly newsletter published by the Archdiocese of Hartford Communications Department. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance of the church.

THANK YOU!!

I would like to express my sincere thanks everyone who participated in the preparation and organization of the Dożynki. Special thanks go to Mrs. Jola Koza, who supervised the entire event together with the following people: Marek Baranowski, Bożena Beatty, Halina & Tony Bialkowski, Agnieszka Bienasz, Matthew Bieniek, Zosia Bieniek, Janina Chlus, Carol & William Grondin, Michael Gwara, Eugenia Jaronczyk, Janina Karnas, Wiesia Kennedy, Stanley Kopacz, Elzbieta Krajewska, Wiesia Krynski, Grazyna Kucharzyk, Maryla Krzemien, Rita & Ann Luszczak, Irena Mojsa, Helen Olejarz, Magda & Henryk Oziomek, Angela Perucki, Fran & Gini Pudlo, Halina Sinisi, Monika Stefanski, Gosia Szaro, Zofia Tereda, Krystyna Wislo, Henryk Wiszniak, Ela Wojciechowska.

I would like to thank the Unicorn Bakery for baking and donating the "Dożynki Bread" and other items. I would like to thank The Polish Scouts organization for help and participation (especially the younger crew).

I would like to thank everyone who shared homemade or purchased dishes for Dożynki or contributed in the other ways in organizing the Dożynki but were not on the list. God bless you!!

Fr. Adam

125 ROCZNICA ZAŁOŻENIA KOŚCIOŁA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Przez 125 lat nasza parafia była duchowym domem dla naszej wspólnoty. Od pierwszych spotkań w piwnicy kościoła św. Piotra po piękne miejsce, które dzielimy dzisiaj, nasza historia składa się z małych i dużych chwil, które nas wszystkich połączyły.

Aby uczcić ten kamień milowy w 2027 roku, zbieramy wspomnienia od naszej wspólnoty. Zapraszamy do podzielenia się ulubionym wspomnieniem, historią, zdjęciem lub filmem, wysyłając je do nas na

adres history@sscyrilmethodiushartford.org.

Wasze wspomnienia są tym, co czyni naszą parafię prawdziwą rodziną i byłibyśmy zaszczytzeni, mogąc uwzględnić je w naszej uroczystości.

BRANCHES ON THE VINE

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford. Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można znaleźć na stoikach przy głównym wejściu do kościoła.

PODZIĘKOWANIE!!!

Składam serdeczne podziękowanie wszystkim, którzy uczestniczyli w przygotowaniu i zorganizowaniu Dożynek. Szczególne podziękowanie kieruje do pani Joli Koza, która nadzorowała całe wydarzenie wraz z następującymi osobami: (pełna lista obok).

Dziękuję piekarni Unicorn (z panem Piotrem Krajewskim na czele) za upieczenie i ofiarowanie „Chleba Dożynkowego” oraz pieczywa.

Dziękuję bardzo harcerkom i przedstawicielom KPH za pomoc i udział w Dożynkach.

Dziękuję wszystkim, którzy przyniesli dania i potrawy do wspólnego biesiadowania oraz w inny sposób przyczynili się do zorganizowania Dożynek a nie byli na liście. Bóg zapłać!

Ks. Adam

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Zaprasza na „Wspólne Śniadanie” i zwraca się z prośbą do wszystkich członków, aby upiekli i przynieśli domowe wypieki na to wspólne śniadanie, które odbędzie się 5 października 2025 r. po mszy św. o godz. 8:30. Dziękujemy i do zobaczenia!

SUNDAY, SEPTEMBER 21, 2025
TWENTY– FIFTH SUNDAY IN ORDINARY
TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower church hall
 11:30 a.m.– **BAPTISM:** Gabriel Henryk Golas
 11:00 a.m.– Centrala—meeting in the lower
 church hall
 3:00p.m.-Divine Mercy Devotion- cancelled

WEDNESDAY, SEPTEMBER 24, 2025
 1:00 p.m.—Meeting of the Brother Albert Society
 in the lower church hall

SATURDAY, SEPTEMBER 27, 2025
 3:00—3:45 p.m.—Confession
 4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, SEPTEMBER 28, 2025
TWENTY– SIXTH SUNDAY IN ORDINARY
TIME

GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER
UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

September 21, 2025
 25th Sunday in Ordinary Time
 Luke 16:10-13

Before I was a priest, I was a lazy worker for a retail Apple store. Hearing a rumor that my boss was going to fire me, I secretly sold iPhones for half-price, gave away dozens of free iPads, and donated several brand-new laptops to managers in other stores in the mall. After a week, my boss called me into his office. He knew what I was up to. He said I had cost the store thousands of dollars. “Really great work, John,” he said. “I am going to recommend you to be my assistant manager and double your pay.” I was amazed. And so are you. Which is understandable because it never happened. How could it? My tall tale is a retelling of Jesus' brow-furrowing parable we hear this week. A lazy, dishonest steward defrauds his boss and then the “master commended the dishonest servant for acting prudently” (Luke 16:8). What is the Lord saying to us?

Most of us treat our spiritual lives like a lazy teenager at an Apple store. We really don't care. We go through the motions. Then, if we are lucky, something happens that shakes us to spiritual action; to employ whatever time, money, and resources we have to build around us a strong network of love. Every saint did that. Our Lord is so good he *wants* us to use his stuff to forgive debts and to bless others. He wants us to ensure our future. So do it!

NIEDZIELA – 21 WRZEŚNIA 2025
DWUDZIESTA PIATA NIEDZIELA ZWYKŁA
Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła

11:30 a.m.– **CHRZEST:** Gabriel Henryk Golas
 11:00 a.m.– Zebranie Centrali w dolnej sali kościoła.
 3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego - odwołane

ŚRODA– 24 WRZEŚNIA 2025
 1:00p.m.—Spotkanie Towarzystwa Brata Alberta w dolnej sali kościoła

SOBOTA– 27 WRZEŚNIA 2025
 3:00—3:45 p.m.—Spowiedź
 4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 28 WRZEŚNIA 2025
DWUDZIESTA SZÓSTA NIEDZIELA
ZWYKŁA

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: Mr. & Mrs. Edward Jordan in memory of +Thomas Underwood.
Ms. Mary Pakulski in memory of + Richard Thurz.
 BOG ZAPŁAC. Fr. Adam

St. Pius of Pietrelcina | September 23

Best known as Padre Pio, St. Pius was born Francesco Forgione in 1887 in Pietrelcina, Italy. As a young boy he suffered many illnesses including typhoid. He joined Capuchin Franciscans at 15 and took the name of Pius or "Pio" in honor of Pope Pius I. He was ordained in 1910, and at this time he received the marks of stigmata, the wounds of Christ, but they eventually healed. Frequent illnesses continued to plague him as a young man.

Padre Pio served in the Italian Medical Corps during World War I, but he was discharged early because of illness, which was likely tuberculosis. He was assigned to the friary in San Giovanni Rotondo. In 1918, while continuing to serve at the friary, the stigmata appeared again, and this time remained until his death.

Many faithful came to see him at the friary, his days were long, beginning with Mass at 5 a.m. then hearing confessions all day with breaks to bless the sick. A simple man, content to do God's will on earth and with the ardent desire to serve the sick and poor in whom he saw Christ, he urged a hospital, Casa Sollievo della Sofferenza (House for the Relief of Suffering), to be built in San Giovanni Rotondo. It opened in 1956. Padre Pio died at the age of eighty-one in 1968 and in 2002 Pope John Paul II proclaimed him “St. Pio of Pietrelcina.”

SEPTEMBER 21, 2025

Saturday, September 20 Sobota 20 Września

**8:00 a.m.+ Eugeniusz i + Stefania, +Maria Syp-
A. Tytoń**

**4:00 p.m.+ Franciszek Świętek- wife, children,
grandchildren**

SUNDAY MASS. September 21 Niedziela 21 Września

8:30 a.m.+ Józef i +Maria Kopacz- rodzina Kopacz

10:00 a.m.+ Christine Bodnar- family & dear friend

**11:30 a.m.+Aleksander Czubat (2 rocznica śmierci)-
żona, dzieci**

Monday, September 22 Poniedziałek 22 Września

St. Pius of pietrelcina, Priest/ S. Ojca Pio, kapłana

7:30 a.m.- for souls in Purgatory- parishioner

Tuesday, September 23 Wtorek 23 Września

7:30 a.m. +Władysław, +Władysława, +Ryszard

**Kurpiewski i za zmarłych z rodziny Piersów
- mama, siostra**

Wednesday, September 24 Środa 24 Września

7:30 a.m.+ Kazimierz Wieczorek- rodzina

Thursday, September 25 Czwartek 25 Września

7:30 a.m.+ Janusz Krynski- żona, dzieci

Friday, September 26 Piątek 26 Września

St. Cosmas and Damian, Martyr/

S. Kosmy i Damiana, męczenników

**7:30 a.m.- dec'd members of Bruks & Kacprzak
families- family**

Saturday, September 27 Sobota 27 Września

St. Vincent de Paul, Priest/

S. Wincentego A. Paulo, kapłana

**8:00 a.m.+ Marian, +Adrian Kluk i za zmarłych z
rodziny Owanek i Kluk- rodzina**

**4:00 p.m.+ Józef & Józefa Czmyruk- Czartorynski,
+ Wanda i +Roman Kulicki, + Irena
Kwiatkowski- M. Bruks**

NEXT SUNDAY MASS 28 Sept. Niedziela 28 Wrzes.

8:30 a.m.+ Stanisław Kucharzyk-rodzina

**10:00 a.m.- God's blessing and health for Beatty family
- family**

11:30 a.m.+Krystyna & +Edward Korzinski- rodzina

21 WRZEŚNIA 2025

OFFERATORY - KOLEKTA

September 14, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 5,055.00

Second collection.... \$ 2,046.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection- HOPE'S Collection

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen Kieczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga Kościuk- Sejdor, Lila Kuzmich, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Stanisław Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE

ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157. „ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II

2025 HOPES COLLECTION; HELP OUR PARISH EDUCATORS & STUDENTS

The HOPES Collection is an annual fundraiser that provides vital support to our Catholic elementary schools in the Archdiocese of Hartford.

Our most vital resource in every Catholic school is our dedicated teachers. This collection awards grants to strengthen teaching, learning and the faith formation of every child in our schools. Every dollar collected is used exclusively to advance the mission and vision of Catholic education. It also allows the affordability of tuition for our families. HOPES ensures quality education, enthusiasm and stability within our Catholic schools. We ask you to join us in supporting our schools!

For more details or donate, visit the Office of Catholic Schools: www.catholicedaohct.org/catholicachools/hopes

MASS RESERVATION FOR 2026

Mass reservation for the year 2026 will begin on **TUESDAY, SEPTEMBER 30, 2025 FROM 8:30 AM TO 3:30 PM AT THE RECTORY.**

Please do not call before that day.

Mass reservation by phone will be taken later, starting the following week, **OCTOBER 6, 2025.**

Stipend for weekly masses is \$20.00, Sunday masses-\$25.00. Masses during Christmas, Easter and Holy Day of obligation are \$30.00.

LADIES GUILD MEETING – SEPTEMBER 21, 2025

The Ladies Guild will hold a General Meeting on Sunday, September 21 in the Lower Church Hall following the 10:00 a.m. Mass – there will NOT be a pot luck luncheon. We encourage all members to attend, as well as any women and male parishioners who might be interested in joining the Guild. For questions or further information, please call 860-659-0356.

ANNOUNCEMENT:

St. Paul Catholic High School, Bristol will hold several admissions events this fall. These events give prospective students/families an opportunity to see that there's something greater at St. Paul for the 2026/2027 school year.

You can register for all the events at the web addresses below. We look forward to seeing you! Open Houses - 9/27 or 11/15 tours starting at 10:00am spchs.com/openhouse

Middle School Fall Festival - 10/17 at 6:30pm spchs.com/festival

Placement Exams - 10/18 or 11/22 starting at 8:00am spchs.com/placementexam

HOPES2025– POMÓŻ NASZYM PARAFIALNYM NAUCZYCIELOM I UCZNIOM

Kolekta HOPES to coroczna zbiórka funduszy, która zapewnia niezbędne wsparcie dla naszych katolickich szkół podstawowych w Diecezji Hartford.

Naszym najważniejszym zasobem w każdej szkole katolickiej są nasi oddani nauczyciele. Zbiórka ta przyznaje fundusze na wzmocnienie nauczania, poszerzanie wiedzy oraz umacnianie i kształtowanie wiary u każdego dziecka. Każda zebrana suma jest wykorzystana wyłącznie na realizację misji i wizji edukacji katolickiej. Zapewnia również przystępność dla naszych rodzin. HOPES zapewnia wysokiej jakości edukację, entuzjazm i stabilność w naszych szkołach katolickich. Zależy nam do dołączenia do nas i wspierania naszych szkół.

Aby uzyskać więcej informacji lub złożyć ofiarę, odwiedź stronę: www.catholicedaohct.org/catholicachools/hopes

REZERWACJA MSZY NA ROK 2026

Przyjmowanie intencji mszalnych na rok 2026 rozpocznie się we **WTOREK 30 WRZEŚNIA w godz. od 8:30 do 3:30 w kancelarii parafialnej osobiście.**

Prosimy nie dzwonić przed tym terminem.

Rezerwacje telefoniczne będą przyjmowane w następnym tygodniu od **7 PAŹDZIERNIKA 2025.**

Opłata za intencje mszalne wynosi: w dni powszednie \$ 20.00, niedzielę \$25.00, Święta (Boże Narodzenie, Wielkanoc i Święta Obowiązkowe) \$30.00.

LADIES GUILD—SPOTKANIE 21 WRZEŚNIA 2025

W niedzielę 21 września 2025 r. odbędzie się Walne Zebranie Ladies Guild w dolnej sali kościoła po mszy o godz. 10– NIE BĘDZIE lunchu z przekąskami.

Zachęcamy wszystkie członkinie do udziału, a także wszystkie parafianki i parafianów, którzy chcieli by dołączyć do Guild. W przypadku pytań lub dodatkowych informacji prosimy o kontakt telefoniczny pod numerem 860-659-0356.

INFORMATION

The Polish American Business and Professional Association Inc. will honor:

PERSON OF THE YEAR

Rev. Adam Hurbanczuk

SUNDAY, OCTOBER 19, 2025 at 1:00 PM

CRYSTAL BALLROOM

211 Farmington Ave., New Britain, CT 06053

TICKETS-\$100 PER PERSON

RESERVATIONS—Jola Koza— 860-841-7556 or Mike Kilian— 860-331-3231

We hope you'll be able to join in this celebration!

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na
przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli • Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed, Tue - Fri 5:30-7, Sat 6-7, Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

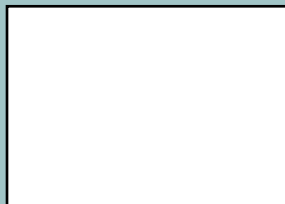
7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniędzy
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTC, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?
Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.
Visit lpicomunities.com
Scan to contact us!



Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO
4lpi.com/adcreator

STOMATOLOGIA dla całych rodzin
Dr. Barbara Malz
Dr. Aleksandra Malz
PRZYJMUJEMY NOWYCH PACJENTÓW
33 Lexington St, New Britain, CT 06052
(860) 826-6598
mówimy po polsku, angielsku i ukraińsku

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelle Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546
• Roofing • Siding
• Windows • Gutters
• Painting
FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelleconstruction.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME
Anthony Praskavich
apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656